

## Lingue straniere per la comunicazione internazionale (LM 38)

### REPORT TIROCINI CURRICULARI

A.A. 19-20

Nel breve report che segue circa l'andamento dei tirocini curriculari A.A. 19-20 del corso di Laurea in Lingue straniere per la comunicazione internazionale, vengono trattati i seguenti aspetti:

1. I numeri del tirocinio: offerte, enti
2. Opinioni sui tirocini di enti/imprese
3. Opinioni sui tirocini degli studenti
4. Prospettive di inserimento occupazionale

#### 1. I numeri del tirocinio: offerte, enti

Nel corso dell'anno accademico 2019-2020 sono stati attivati **114 tirocini curriculari** che si collocano nella percentuale del **27,4%** sui tirocini attivati dal dipartimento di Lingue e letterature straniere e culture moderne.

Corso di laurea	Numero di tirocini attivati
Comunicazione internazionale per il turismo	15
Didattica dell'italiano I2 (mital2)	19
Lingue e culture per il turismo	156
Lingue e letterature moderne (L-11)	17
Lingue e letterature moderne (LM-37)	17
Lingue straniere per la comunicazione internazionale	<b>114</b>
Scienze della mediazione linguistica	17
Traduzione	42
Traduzione per il cinema, la televisione e l'editoria multimediale	18
<b>TOTALE</b>	<b>415</b>

Tabella 1 Distribuzione tirocini per Corso di Laurea

Gli enti/imprese afferiscono sia al settore pubblico che privato e sono, per la maggior parte, da tempo convenzionati con l'Università degli Studi di Torino.

ENTE	N.
Settore Pubblico	15,8%
Settore Privato	84,2%
<b>Totale Complessivo</b>	<b>100%</b>

Tabella 2 Afferenza degli enti del tirocinio all'ambito pubblico/privato

## 2. Opinioni enti/imprese

**94 imprese** hanno compilato il questionario di gradimento circa i tirocini ospitati.

Le domande poste hanno rilevato il livello di soddisfazione per l'esperienza di tirocinio, per le competenze del tirocinante, per il servizio erogato dal Job Placement.

Nel dettaglio:

l'esperienza è stata ritenuta **molto soddisfacente dagli** enti che hanno dichiarato di essere disposti ad ospitare nuovamente altri tirocinanti.

Gli obiettivi di tirocinio sono stati dichiarati pienamente raggiunti in relazione alle mansioni proposte che hanno riguardato ad esempio:

- collaborazione alle diverse fasi di lavoro, da quelle progettuali a quelle organizzative e gestionali, affiancando direttamente il personale aziendale elaborazione della politica di comunicazione, definizione della strategia per ogni tipologia di programma turistico;
- affiancamento all'equipe docente nell'attività di ricerca nell'ambito dell'insegnamento E.L.E. e nell'elaborazione del materiale didattico.
- analisi di testi giornalistici in Tedesco e in Inglese facendone sintesi in Italiano per la realizzazione di contenuti per il sito
- sottotitolaggio di docufilm
- valorizzazione dello spazio pubblico in area metropolitana e della creazione di reti di relazioni tra pubblico/privato
- traduzioni dell'Italiano alle lingue straniere e viceversa, per libri, opuscoli, menù. Si occuperà inoltre delle conversazioni telefoniche con gli enti fieristici per gli allestimenti degli stand all'estero, oltre che dei contatti economici con clienti esteri

Le **competenze e la formazione universitaria** dei tirocinanti sono state considerate per lo più **ottime (68,1%)**, come si evince dalla tabella che segue:

Come valuta le competenze e la formazione universitaria dimostrate dal tirocinante nel corso del tirocinio?	%	casi
Ottimo	<b>68,1</b>	<b>64</b>
Buono	<b>27,6</b>	<b>26</b>
Sufficiente	3,2	<b>3</b>
Insufficiente	1,1	<b>1</b>
<b>Totale complessivo</b>	<b>100</b>	<b>94</b>

**Tabella 3** Valutazione formazione universitaria

Il caso segnalato come insufficiente è noto ai servizio tirocini ed al tutor accademico, sono stati apportati correttivi all'esperienza: quale maggiore tutoraggio e monitoraggio dello studente

Interrogati circa i punti di forza e debolezza da segnalare, gli enti imprese hanno evidenziato come **punto di forza della formazione universitaria:**

- Conoscenza delle lingue straniere,
- Capacità redazionali e organizzazione di contenuti;
- Uso del computer e dei principali programmi di videoscrittura

Mentre rispetto ai punti di debolezza:

- Scarsa conoscenza contrattuale
- Scarsa autonomia

### 3. Opinioni studenti

Nel corso dell'anno accademico 2019-2020 **85** studenti su 114 hanno espresso la loro opinione rispetto al tirocinio svolto.

Le domande poste hanno rilevato il livello di soddisfazione per il rapporto con l'ambiente lavorativo, le competenze acquisite, le opportunità lavorative derivate dal tirocinio, il sostegno dell'università nel contesto dell'esperienza.

L'esperienza di tirocinio è stata ritenuta **del tutto** soddisfacente da tutti gli studenti che hanno dichiarato:

*“Esperienza molto utile per toccare con mano il mondo del lavoro e capire a cosa potrei essere orientata in un futuro prossimo. Le competenze acquisite saranno molto utili per un futuro posto di lavoro”.*

*“Ottima esperienza formativa nel ramo turistico e linguistico e buone possibilità concrete di inserimento nel posto di lavoro”.*

Nel dettaglio:

Tutti gli studenti hanno ritenuto il progetto proposto dagli enti come **molto** coerente con l'esperienza effettiva di tirocinio:

Hai ritenuto coerente lo stage/tirocinio con il progetto formativo stipulato?	Casi
Molto	61
Abbastanza	22
Poco	2
Totale complessivo	85

Tabella 4 Coerenza del tirocinio con il progetto formativo

Ed elemento fondamentale, l'hanno **ritenuta coerente con il percorso di studi universitario**:

L'attività di stage/tirocinio era coerente rispetto al tuo percorso di studi?	Casi
-------------------------------------------------------------------------------	------

Molto	37
Abbastanza	39
Poco	8
Per nulla	1
<b>Totale complessivo</b>	<b>85</b>

Tabella 5 Coerenza del tirocinio con il percorso di studi

Per quanto concerne invece il rapporto con l'ente e l'ambiente lavorativo, questo è stato valutato in modo complessivamente **molto positivo** dagli studenti (tabelle 6, 7, 8 e 9) per rispetto degli orari previsti, ruolo del tutor, relazioni ed ambiente di lavoro.

Una studentessa ha dichiarato: *“Sono molto soddisfatta. Le mansioni svolte all'interno dell'ufficio erano adeguate al mio percorso di studi, la tutor aziendale mi ha seguita e ha fatto sì che ogni giorno apprendessi competenze nuove. Le mie nozioni universitarie mi sono servite e soprattutto erano all'altezza della mansione che ho svolto. È stato interessante immergermi in una realtà aziendale, dove le mie competenze universitarie si sono rilevate in più di un'occasione molto importanti e utili”.*

<b>E' stato rispettato l'orario di lavoro indicato nel progetto formativo?</b>	%	casi
Molto	88,2%	75
Abbastanza	11,8%	10
<b>Totale complessivo</b>	<b>100%</b>	<b>85</b>

(tabella 6)

<b>Come giudichi il ruolo del tutor aziendale?</b>	%	casi
Ottimo	71,8%	61
Buono	23,5%	20
Sufficiente	4,7%	4
<b>Totale complessivo</b>	<b>100%</b>	<b>85</b>

(tabella 7)

<b>Come giudichi le relazioni di lavoro all'interno dell'azienda?</b>	%	casi
Ottimo	63,5%	54
Buono	27,1%	23
Sufficiente	9,4%	8
<b>Totale complessivo</b>	<b>100%</b>	<b>85</b>

(tabella 8)

<b>Ritieni che l'ambiente di lavoro e gli strumenti di lavoro siano stati adeguati?</b>	%	casi
Ottimo	54,1%	46
Buono	34,1%	29
Sufficiente	10,6%	9
Insufficiente	1,2%	1
<b>Totale complessivo</b>	<b>100%</b>	<b>85</b>

(tabella 9)

Gli studenti hanno ritenuto complessivamente **buono** il supporto fornito dall'Università (tabella 10, 11):

Come giudichi la collaborazione del tutor universitario?	Casi
Ottimo	29
Buono	41
Sufficiente	11
Insufficiente	2
-	2
<b>Totale complessivo</b>	<b>85</b>

(tabella 10)

Come valuti il supporto fornito dal job placement?	casi
Ottimo	20
Buono	55
Sufficiente	10
<b>Totale complessivo</b>	<b>85</b>

(tabella 11)

#### 4. Prospettive di inserimento occupazionale

La totalità degli enti e degli studenti intervistati hanno dichiarato che **le competenze acquisite in tirocinio sono utili all'inserimento lavorativo.**

**In 19 casi, in seguito al tirocinio, è nata una collaborazione professionale.**